IIB MA GALO

FAAFIN RASMIGA

الجمهورية الصومالية الديمقراطية

JAMHUURIYADDA DIMOQRAADIGA SOOMAALIYA

لجمهورية الصومال الديمقراطية

Sannadka 9aad Muqdisho 15 Abriil 1981 L. 1 R 4

FAAFINTA BIL SOO BAXA

جريدة شهرية

Laanta Faafinta Rasmiga ah ee Madaxtooyada J.D.S.

QIIMAHA : waa 5 shilin lnmbar walba **RUKUNKA** : Sanalkii waa Sh. 100 Soomaaliya gudaheeda — dibedana waa Sh. So, 300, Rukunka la weydiisto waqtiga loo gooyey wuxuu ka bilaabmaa 1 Janaayo Qiimaha qorotaanka F. R, halkii sadar iyo wàxii ka yàr wàà 2 laba Sh. — Rukunka iyo qorjtaanku waxaa la weeydiistaa Laanta Maamulkà Fààfintà Rasmiga ah — Lacagta waxaa lagu bixinayaa Xafiiska Canshuurahà ee Wàsààràddà Làcagta.

KO OBNIIN

QAYBTA KOOWAAD

SHARCI

SHARCI: L. 16 ee 22 Nof 1980, Oggolaansho Heshiis dhexmaray JDS iyo Sanduuqa Lacagta Carbeed. Bogga 508

SHARCI: L. 16 ee 2 Feb. 1981, Meel Marin Heshiis. » 509

SHARCI: L. 17 ee 9 Dis. 1980, Oggolaansho Heshiis dhexmaray JDS iyo Wakaaladda Horumarinta Caalamiga ah (AID) kuna saabsan H. Miyiga Gobolka Bay. » 511

SHARCI: L. 17 ee 1 Feb. 1981, Meel Marin Heshiis. » 513

LAW: N. 17 On 1st Feb. 1981. Instrument Of Ratification; » 514

SHARCI: L. 18 ee 1 Feb. 1981, Meel Marin Heshiis » 516

Wakaaladda M. Qaranka

LAW: N. 18 on 1st Feb. 1981, Instrument of Ratification » 517

SHARCI: L. 19 ee 1 Feb. 1981, Oggolaalansho Heshiis dhexmaray JDS iyo sanduuqa Ciraaq ee horumarinta dibadda » 518

SHARCI: L. 19 ee 1 Feb. 1981, Meel Marin Heshiis. » 520

٥٢١ تصديق اتفاقية مبرمة بين ج. ص. وبين صندوق النقد العربى القانون رقم ٢٠ الصادر فى ١٩٨٠/١١/٢٢م

SHARCI: L. 20 ee 1 Feb. 1981, Oggolaansho Heshiis Amaah ee dhexmaray JDS iyo Dawladda Abuu-Dabi oo loogu talo-galay kharaj ka dhiman Mashruuca Sonkorta Jubba. » 522

SHARCI: L. 20 ee 1 Feb. 1981, Meel Marin Heshiis. » 523

٥٢٤ للتنمية الخارجيـــة.
تصديق اتفاقية القرض المبرمة بين ج.ص.د. وبين صندوق العـــراق القانون رقم ١٩ الصادر في ١٩٨١/٢/١م

SHARCI: L. 21 ee 1 Feb. 1981, Oggolaansho Heshiiska dhismaha Ururka Hantida Warshadda Waddamada Afrika ee Afka Ingiriiska ku hadla. » 525

SHARCI: L. 21 ee 1 Feb. 1981, Meel Marin Heshiis. » 526

LAW: N. 21 on 1st Feb. 1981, Instrument of Ratificat ion. » 527

SHARCI: L. 22 ee 12 Feb 1981, Cunnada Habeen-dhaxa Xil-dhibaannada » 528

SHARCI L. 23 ee 22 Nofeember 1980, Oggolaansho heshiis Iskaashi Farsamo oo ka dhexeeya JDS iyo Bankiga H. Islaamka. » 529

SHARCI L. 24 ee 5 Agoosto 1980, Oggolaasho Heshiis dhexmaray JDS, Hay'adda Caalamiga ah IDA » 530

SHARCI LAMBAR 16 Taariikh 22 NOF. 1980

OGGOLAASHO HESHIIS DHEXMARAY JAMHUURIYADDA DIMOQRAADIGA IYO SANDUUQA LACAGTA CARBEED.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Guddiga Joogtada ah ee Golaha Shacbiga,

WUXUU SOO SAARAYAA

SHARCIGA SOO SOCDA:

QODOBKA 1AAD

1. Waxaa la oggolaaday heshiiska dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Lacagta Carbeed oo ku saabsan Lacag dhan 1.500.000 (Xisaabin dinnar Carbeed) oo loogu talagalay kabidda Miisaaniyadda Sannadka 1980.

2. Heshiiska waxaa lagu kala saxiixday Magaalada Abu-Dhabi ee Dalka Iskutagga Imaaraadka Carabta, Maalinta ay taariikhdu ahayd 14 Juunyo 1980.

3. Heshiisku wuxuu ka mid noqonayaa Sharcigan isagoo lifaaq u noqonaaya.

QODOBKA 2AAD

Shuruudaha iyo xaaladaha ay qorayaan qodobbada heshiiska ku tilmaaman Qod. 1aad ee sharcigan, waxay leeyihiin qiimo iyo astaan sharci la heer ah sharciyada iyo xeerarka Dalka, dhaqangelintiisuna waxaa la waafajinayaa Qod. 72aad (1) ee Dastuurka J.D.S. iyo Qodobka 8aad ee Heshiiska.

QODOBKA 3AAD

Sharcigan wuxuu ka mid noqonayaa sharciyada iyo xeerarka Dalka.

Sharcigan wuxuu dhaqan gelayaa isla maalinta lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee J.D.S.

MUQDISHO 22 NOF. 1980

MADAXWEYNAHA

(Maxamed Siyaad Barre)

SHARCI L. 16 ee 1 Feb. 1981, Meel marin Heshiis.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY: Qod. 67aad xubintiisa 5aad, Qodobka 82aad xubintiisa 4aad iyo Qod. 72aad xubintiisa 1aad ee Dastuurka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

ISAGOO ARKAY: Heshiiska Amaahda ee dhexmaray Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Lacagta Carbeed laguna kala Saxiixday Abu-Dhbi 14kii Juun, 1980, kuna saabsan Lacag dhan 1.5Malyuun ee Dinaar-Carbeed, looguna talagalay Kabbida Miisaaniyadda sannadka 1980.

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Goloha Shacbiga Qaranka ee Heshiiska aan Soo sheegnay taariikhdiisuna ahayd 13.11.1980.

WUXUU SOO SAARAYAA XEERKA SOO SOCDA:—

QODOBKA 1AAD

Heshiiska Amaahda ee dhaxmaray Dawladda Jamhuuriyada Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Lacagta Carbeed laguna kala saxeexday Abu-Dhabi 14kii Juun. 1980, kuna saabsanaa Lacag dhan 1.5 Malyuun Dinaar-Carbeed looguna talo galay Kabbida Miisaaniyadda Sanadka 1980, waa la meelmariyey.

Qodobka 2aad

Heshiiskani wuxuu ku yeelanayaa Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya astaan sharci ah wuxuuna u dhaqan gelayaa sida waafaqsan Qodobkiisa 9aad xubintiisa 3aad.

Qodobka 3aad

Xeerkani wuxuu dhaqan gelayaa taariikhda uu Saxeexo Madaxweynaha Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya xawaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

S/Gaas Maxamed Siyaad Barre.

MADAXWEYNAHA J. D. S.

SHARCI LAMBAR: 17 Taariikh 9 Dis. 1980 Oggolaasho Heshiis dhex maray JDS iyo Wakaaladda Horumarinta Caalamiga ah (AID), kuna saabsan horumarinta Miyiga Gobolka Bay.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Guddiga Joogtada ah ee Golaha Shacbiga;

WUXUU SOO SAARAYAA

SHARCIGA SOO SOCDA:

Qodobka 1aad

1. Waxaa la Oggolaaday heshiiska dhexmaray Jahuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Wakaaladda Horumarinta Caalamiga ah (AID), kuna saabsan horumarinta Miyiga Gobolka Bay.

2. Heshiiska waxaa la saxiixay taariikhdu markay ahayd 31 Agoosto 1980.

3. Heshiisku wuxuu ka mid noqonayaa Sharcigan isagoo lifaaq u yahay.

Qodobka 2aad

Shuruudaha iyo xaaladaha ay qorayaan Qodobada heshiiska lagu soo tilmaamay Qod. 1aad ee Sharciga, waxay leeyihiin qiimo iyo astaan sharci la heer ah sharciyada iyo Xeerarka Dalka, dhaqangelintiisana waxaa la waafajinayaa Qod. 72 (1) ee Dastuurka iyo Qodoboda uu ka sameeyo Heshiiska.

QODOBKA 3AAD

Sharciga wuxuu ka mid noqonayaa Sharciyada iyo Xeerarka Dalka, wuxuuna dhaqan gelayaa maalinta lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee J.D.S.

MUQDISHO, 9 DIS 1980

MADAXWEYNAHA J.D.S.

(Maxamed Siyaad Barre)

SHAICI L. 17 ee 1 Feb. 1981, Meel marin Heshiis.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY: Qodobka 67aad xubintiisa 5aad, Qodobka 82aad xubintiisa 4aad iyo Qodobka 72aad xubintiisa 1aad ee Dastuurka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

ISAGOO ARKAY: Heshiiska Mashruuca Horumarinta Miyiga Gobolka Bay ee dhexmaray Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Dawladda Maraykanka iyadoo ay ka Wakiil tahay Wakaaladda Horumarinta ee Caalamiga ah (US-AID), laguna kala saxiixday Muqdisho, 31kii Ogosto, 1980.

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Goloha Shacbiga Qaranka ee Heshiiska Mashruuca aan soo sheegnay Taariikhdiisuna ahayd 27.11.1980.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

QODOBKA 1AAD

Heshiiska Mashruuca Horumarinta Miyiga Gobolka Bay ee dhexmaray Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Dawladda Maraykanka iyadoo ay Wakiil ka tahay Wakaaladda Horumarinta ee Caalamiga ah (US-AID), laguna kala saxeexday Muqdisho 31kii Ogosto, 1980, waa la meelmariyey.

QODOBKA 2AAD

Heshiiskani wuxuu ku yeelan doonaa Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya astaan sharci ah, wuxuuna dhaqan gelayaa markuu saxeexo Madaxweynaha Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

Sharcigan waxaa lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

S/Gaas Maxamed Siyaad Barre

MADAXWEYNAHA J. D. S.

LAW No. 17 on 13th Feb. 1981, Instrument of Ratification.

SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC

— THE PRESIDENT —

HAVING SEEN: Article 67 Para 5,Article 82 Para 4 and Article 72 Para 1 of the Constitution of the Somali Democratic Republic.

HAVING SEEN: The Project Grant Agreecnt for «Bay Region Rural Development Project» botwocn the Government of the Somali Dimocratic Republic ond the Governmont of the United Stetes of America, acting through thhe Agency for International Development ((«AID»), signed at Mogadishu and on 31st. August 1980.

TAKING NOTE: Of the approval of the peoples Assembly of the said project Agreoment dated 27th November 1980.

HEREBY PROMULGATES THE FOLLOWING LAW:

ARTICIE 1

The Project Grant Agrcement for Bay Region Rural Development Project betweon the Government of the Somali Dimocratic Rebublic and the Government of the United States of Amerca, acting through the Agency for International Development (AID), signed at Mogadishu at 31st. August, 1980, is hereby ratificd.

ARTICIE 2

This Agreement ahall have the force of law in the territory of the Somali Democratic Rebublic and shall enter into forco upon signature by the President of the Somali Democratic Republic.

This Law shali be published in the Official Bulletin of the State.

MAJOR GENERAL MOHAMED SIAD BARRE

PRESIDENT OF THE

SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC

DONE AT MOGADISHU,

ON IST, FEBRUARY 1981.

SHARCI L. 18 ee 1 Feb. 1981, Meel marin Heshiis.

MADAXWEYNAHA J. D. S.

ISAGOO ARKAY: Qod. 67aad xubintiisa 5aad, Qod. 82aad xubintiisa 4aad iyo Qod. 72aad xubintiisa 1aad ee Dastuurka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

ISAGOO ARKAY: Heshiiska Ganacsiga ee dhexmaray Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Dawladda Jamhuuriyadda Dadka Shiinaha laguna kala saxeexday Peking 23kii Abriil 1980.

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Goloha Shacbiga Qaranka ee heshiiska aan soo sheegnay Taariikhdiisuna ahayd 6dii Noofenbar, 1980.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

QODOBKA 1AAD

Heshiiska Ganacsiga ee dhexmaray Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Dawladda Jamhuuriyadda Dadka Shiinaha laguna kala saxeexday Paking 23kii Abriil, 1980, waa la meelmariyey.

QODOBKA 2AAD

Heshiiskani wuxuu ku yeelanayaa Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya astaan sharci ah, wuxuuna u dhaqan gelayaa sida waafaqsan Qodobkiisa 11aad.

Sharcigan wuxuu dhaqan gelayaa markuu saxeexo Madaxweynaha Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

MUQDISHO, 1.2.1981.

S/Gaas Maxamed Siyaad Barre.

MADAXWEYNAHA

JAMHUURIYADDA DIMOQRAADIGA SOOMAALIYA

LAW No. 18 Done et Mogadishu 1.2.1981, Inistrument of Ratification.

SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC

— THE PROSIDANT —

HAVING SEEN: Articlo 67 Paro5, Articlo 82 Paro 4 andArticle 72 Pora 1 of the Constitution of the Somali Dimocratic Republic.

HAVING SEEN: The Trade Agrecment between the the Government of the Somali Dimocratic Republic and the Government of the Poople,s Republic of China'signad at peking on 23rd, April, 1980.

TAKING NOTE: Of the approvel of the Poople's Assembly of the said Agrooment dated 6th November, 1980.

Heroby Promulgates the Following Law:

ARTICIE 1

The Trade Agrecment betwecn the Government of the Somali Dimocratic Republic and the Government of the Poople's Republic of China signed at peking on 23rd, April, 1980, is horoby ratifiod.

ARTICIE II

This Agreement shall have the force of law in the territory of the Somali Dimocratic Republic in acoordanca with its Article ll thercof.

This Law shall enter into force upon signaturo by the President of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin of the Government.

DONE AT MOGADISHU, 1.2.1981.

MAJOR GENERAL MOHAMED SIAD BARE

PRCSIDENT OF THE

SOMALI DIMOCRATIC REPUBLIC

SHARCI LAMBAR: 19 Taariikh 1.2.81.

MADAXWEYNAHA J. D. S.

Oggolaasho Heshiis amaah ee dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Ciraaq ee Horumarinta Dibedda.

ISAGOO TIXGELINAAY: Oggolaashaha Golaha Shacbiga;

WUXUU SOO SAARAYAA

SHARCIGA SOO SOCDA:

QODOBKA 1AAD

1. Waxaa la Oggolaaday heshiiska dhexmaray Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Ciraaq ee Horumarinta Dibedda, kuna saabsan amaah Lacag dhan 3.925.986.800 Diinaar Ciraaqi ah, taasoo loogu talo galay maalgelinta qaybta Soomaaliya kaga soo aadday qiimaha Mashruuca Safeynta Batroolka ee Soo/yeed iyo Ra'samaalka lagama maarmaanka ah billaabidda Mashruuca.

2. Heshiiska waxaa lagu kala saxiixday Magaalada Nawaaqshood ee Dalka Muritaaniya Taariikhdu markay ahayd 23 Jennaayo 1980.

3. Heshiisku wuxuu ka mid noqonayaa Sharcigan isagoo lifaaq u noqonaya.

QODOBKA 2AAD

Shuruudaha iyo xaaladaha ay qorayaan heshiiska ku tilmaaman Qodobka 1aad ee Sharcigan, waxay leeyihiin qiimo iyo astaan sharci la heer ah Sharciyada iyo Xeerarka Dalka, dhaqangelintoodana waxaa la waafajinayaa Qod. 72 (1) ee Dastuurka J.D.S. iyo Qod. uu ka saameeyo heshiiska.

QODOBKA 3AAD

Sharcigan wuxuu ka mid noqonayaa Sharciyada iyo Xeerarka Dalka.

Sharcigan wuxuu dhaqan gelayaa isla maalinta lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda.

Muqdisho, 1 Feb. 1981

MADAXWEYNAHA J.D.S.

(Maxamed Siyaad Barre)

SHARCI L. 19 ee 1 Feb. 1981, Meel marin Heshiis.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY: Qod. 67aad xubintiisa 5aad, Qod. 82aad xubintiisa 4aad iyo Qod. 72aad xubintiisa 1aad ee Dastuurka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

ISAGOO ARKAY: Heshiiska amaahda ee dhexmaray Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Ciraaq ee Horumarinta Dibedda, looguna talogalay Maalgelinta dhismaha Mashruuca Safeynta Batroolka Soomaaliyeed, laguna kala saxeexday Muqdisho, 23kii Jannaayo, 1980.

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Golaha Shacbiga Qaranka ee Heshiiska aan soo sheegnay Taariikhdiisuna ahayd 3.1.1981.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

QODOBKA 1AAD

Heshiiska Amaahda ee dhexmaray Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Ciraaq ee Horumarinta Dibedda, looguna talogalay Maalgelinta dhismaha Mashruuca Safeynta Batroolka Soomaaliyeed, laguna kala saxeexday Muqdisho, 23kii Jannaayo, 1980, waa la meelmariyey.

QODOBKA 2AAD

Heshiiskani wuxuu ku yeelanayaa Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya astaan sharci ah, wuxuuna dhaqan gelayaa markuu saxeexo Madaxweynaha Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

Sharcigan waxaa lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

MUQDISHO, 1.2.1981.

S/Gaas Maxamed Siyaad Barre

MADAXWEYNAHA

القانون رقم ١٩ الصادر فى ١٩٨١/٢/١م
تصديق اتفاقية القرض المبرمة بين ج.ص.د. وبين صندوق العـــراق للتنمية الخارجيـــة.

وثيقـــة تصديـــق
بعد الاطلاع على المادة ٦٧ الفقرة الخامسة، المادة ٨٢ الفقرة الرابعـــة والمادة ٧٢ الفقرة الاولى من دستور جمـــهورية الصومـــال الديمقراطية.

بعد الاطلاع على اتفاقية قرض تنفيذى لتمويل حصة الصومال فى انشاء مشروع مصفى الصومال في راس المال اللازم لبدء تشغيل المشروع بموجب الاتفاقية المبرمة بين حكومة جمهورية الصومال الديمقراطية والصندوق العراقى للتنمية الخارجية الموقع عليه فى مقديشو في ٢٢ يناير ١٩٨٠م.

وبعد الاطلاع على موافقة مجلس الشعب على هذه الاتفاقية بتاريخ ٣ يناير ١٩٨١م.

يصـــدر المرســـوم التالى

المادة الاولى

تم التصديق على اتفاقية قرض تنفيذى لتمويل حصة الصـــومال في انشاء مشروع مصفى الصومال في راس المال لبدء تشغيل المشروع بموجب الاتفاقية المبرمة بين حكومة جمهورية الصومال الديمقراطية والصـــندوق العراقى للتنمية الخارجية الموقع عليه فى مقديشو ٢٣ يناير ١٩٨٠م.

المادة الثانية

تكون للاتفاقية قوة القانون في جمهورية الصومال الديمقراطية وينفذ هذا المرسوم حال توقيعه من قبل رئيس جمهورية الصومال الديمقراطيـــة وينشر في الجريدة الرسمية للدولة .

مقديشـــو ، في ١ فبراير ١٩٨١م.

اللواء محمد سياد برى

رئيس جمهورية الصومال الديمقراطية

SHARCI LAMBAR: 20 Taariikh 1 Feb. 1981

Oggolaasho Heshiis amaah ee dhexmary J.D.S. iyo DawladdaAbuu-Dabi oo loogu talo galy kharaj ka dhiman Mashruuca Sonkorta Jubba.

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Golaha Shacbiga;

XUXUU SOO SAARAYAA

SHARCIGA SOO SOCDA:

QODOBKA 1AAD

1. Waxaa la Oggolaaday heshiiska dhexmaray J.D.S. iyo Dawladda Abuu-Dabi kuna Saabsan amaah dhan 67.500.000 (Lixdan iyo Toddoba Malyan Shan boqol kun) Dirham oo loogu talo galay in ay dadaboosho kharajka ka dhiman Mashruuca Sonkorta Jubba.
2. Heshiiska waxaa lagu kala saxiixday Magaalda Abuu-Dabi Taariikhdu markay ahayd 1.10.1980.
3. Heshiisku wuxuu ka mid noqonayaa Sharcigan, isagoo lifaaq u ah.

QODOBKA 2AAD

Shuruudaha iyo xaaladaha ay qorayaan heshiiska ee ku tilmaaman Qodobka 1aad ee Sharcigan, waxay leeyihiin qiimo iyo astaan sharci la beer ah Sharciyada iyo Xeerarka Dalka, dhaqangelintoodana waxaa la waafajinayaa Qodobka 72 (1) ee Dastuurka J.D.S. iyo Qodobbada uu ka saameeyo heshiiska.

QODOBKA 3AAD

Sharcigan wuxuu ka mid noqonayaa Sharciyada iyo Xeerarka Dalka.

Sharcigan wuxuu dhaqan gelayaa isla maalinta lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda.

Muqdisho, 1 Feb. 1981

MADAXWEYNAHA J.D.S.

SHARCI L. 20 ee 1 Feb. 1981, Meel marin Heshiis.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY: Qod. 67aad xubintiisa 5aad, Qod. 82aad xubintiisa 4aad iyo Qod. 72aad xubintiisa 1aad ee Dastuurka amhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

ISAGOO ARKAY: Heshiiska amaahda ee Mashruuca Sonkorta Jubba ee dhexmaray Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Abuu-Dabi ee Horumarinta dhaqaalaha Carbeed lagun kala saxeexday Abuu-Dabi 1dii Oktoobar, 1980.

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Goloha Shacbiga Qaranka ee heshiiska aan soo sheegnay Taariikhdiisuna ahayd 3.1.1981.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

QODOBKA 1AAD

Heshiiska Amaahda ee Mashruuca Sonkorta Jubba dhexmarayna Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Sanduuqa Abuu-Dabi ee Horumarinta Dhaqaalaha Carbeed laguna kala saxiixday Abuu-Dabi 1dii Oktoobar, 1980, waa la meelmariyey.

QODOBKA 2AAD

Heshiiskani wuxuu ku yeelan doonaa Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya astaan sharci ah, wuxuuna dhaqan gelayaa markuu saxeexo Madaxweynaha Jamhuuriyadda Dimoqoraadiga Soomaaliya.

Sharcigan waxaa lagu s oosaari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

S/Gaas Maxamed Siyaad Barre

MUQDISHO, 1.2.1981.

MADAXWEYNAHA

JAMHUURIYADDA DIMOQRAADIGA SOOMAALIYA

القانون رقم ٢٠ الصادر فى ١٩٨٠/١١/٢٢م
تصديق اتفاقية مبرمة بين ج. ص. وبين صندوق النقد العربى

وثيقـــة تصديـــق
بعد الاطلاع على المادة ٦٧ الفقرة العامة، المادة ٨٣ الفقرة الرابعة والمادة ٧٢ الفقرة المولى عن دستـــور جمـــــهورية الصـــــومال الديمقراطية.
بعدا الاطلاع على عقد القرض التلقائى بين حكومة جمهورية الصـــومال الديمقراطية وصندوق النقد العربى الموقع عليه في ابوظبى بتاريخ ١٤ يونيو ١٩٨٠م.

بعد الاطلاع على موافقة مجلس الشعب على هذا العقد بتاريخ ٣ يناير ١٩٨١م.

يصـــدر المرســـوم التالى

المادة الاولى

تم التصديق على عقد القرض التلقائى المبرم بين حكومة جمهوريـــة الصومال الديمقراطية وصندوق النقد العربى الموقع عليه في ابوظبى بتاريخ ١٤ يناير ١٩٨٠م.

المادة الثانية

يكون للعقد قوة القانون في جمهورية الصومال الديمقراطية طبقـــا للمادة التاسعة الفقرة الثالثة من العقد.

المادة الثالثة

ينفد هذا المرسوم فور توقيعه من قبل رئيس جمهـــورية الصومـــال الديمقراطية ، وسينشر في الجريدة الرسمية للدولة .

مقديشو، ١ فبراير ١٩٨١م.

اللواء محمد سياد برى

رئيس جمهورية الصومال الديمقراطية

SHARCI LAMBAR: 21 Taariikh 1.2.1981

Oggolaashaha Heshiiska Dhismaha Ururka Hantida Warshada Waddamada Afrika ee Afka Ingiriiska ku hdla.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Golaha Shacbiga;

WUXUU SOO SAARAYAA

SHARCIGA SOO SOCDA:

QODOBKA 1AAD

1. Waxaa la oggolaaday Heshiiska dhismaha Ururka Hantida Warshadaha Waddamada Afrika ee ku hdl Afka Ingiriiska oo lagu kala saxiixday Magaalada Lusaaka ee Dalka Saambiya 9kii Disember 1976.

2. Heshiiska wuxuu ka mid noqonayaa Sharcigan isagoo Lifaaq u yahay.

QODOBKA 2AAD

Shuruudaha iyo xaaladaha ay qorayaan Qodobbada heshiiska waxay leeyihiin astaan Sharci la heer ah Sharciyad iyo Xeerarka Dalka.

QODOBKA 3AAD

Madaxweynaha JDS waxaa awood loo siiyey inuu meelmariyo heshiiska ku xusan Qod. 1aad ee Sharcigan, sida uu qabo Qod. 72aad ee Dastuurku.

QODOBKA 4AAD

Sharcigan wuxuu dhaqan gelayaa maalinta lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda.

Muqdisho, 1.2.1981

MADAXWEYNAHA J.D.S.

(Maxamed Siyaad Barre)

SHARCI L. 21 ee 1 Feb. 1981, Meel marin Heshiis.

MADAXWEYNAHA J. D. S.

ISAGOO ARKAY: Qod. 67aad xubintiisa 5aad, Qod. 82aad xubintiisa 4aad iyo Qod. 72aad xubintiisa 1aad ee Dastuurka Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya.

ISAGOO ARKAY: Heshiiska lagu abuurayo Ururka Hantida Warshadaha Dalalka Afrika ee ku hadla Afka Ingiriisika laguna oggolaaday Shirkii lagu qabtay Lusaka, Zambia, 9kii Disembar, 1976.

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Golaha Shacbiga Qaranka ee heshiiska aan soo sheegnay Taariikhdiisuna ahayd 3.1.1981.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

QODOBKA 1AAD

Heshiiska lagu abuurayo Ururka Hantida Warshadaha Dalalka Afrika ee ku hadla Afka Ingiriiska laguna oggolaaday Shirkii lagu qabtay Lusaka, Zambia, 9kii Disember, 1976, waa la meelmariyey.

QODOBKA 2AAD

Heshiiskani wuxuu ku yeelan doonaa Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya astaan sharci ah, wuxuu u dhaqan gelayaa sida waafaqsan Qodobkiisa 16aad xubintiisa 2aad.

Sharcigan wuxuu dhaqan gelayaa markuu saxeexo Madaxweynaha Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

MUQDISHO, 1.2.1981.

S/Gaas Maxamed Siyaad Barre

MADAXWEYNAHA

JAMHUURIYADDA DIMOQRAADIGA SOOMAALIYA

LAW No. 21 Sem. Muqdisho 1.2.1981, Inistrument of Ratification.

SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC

— The Prosidont —

HAVING SEEN: Article 67 (5), Article 82 (4) and Article 72 (1) of the Constitution of the Somali Dimocratic Republic.

HAVING SEEN: The Agrecmont on the Croation of an Industrial Property Organization for English-Speaking Africa (ESARIPO), adopted by the Diplomatic Conferenco held at Lusaka, Zambia, on 9th Decembar, 1976.

TAKING NOTE: Of the approval of the poople's Assombly of the said Agrooment dated 3rd Jannaay, 1981.

HAROBY PROMULGATES THE FOLLOWING LAW

ARTICLE I

The Government of the Somali Democratic Rebublic hereby ratified the Agreement on the Groetion of an Industrial Property Organization for English Speaking Africa (ESARIPO) ,adoptad by the diplomatic Conference held at Lusaka, Zambia, on 9th Decomber, 1976.

ARTICIE II

This Agreement shall have the forca of law in the territory of the Somali Democratic Republic in aceordanca with its Article 16 (2).

This Law shall enter into force uponsignatura by the Prasident of the Somali Democraatic Republic and shall be Published in the Official Bulletin of the Government.

MAJOR GENERAL MOHAMED SIAD BARRE

PRESIDENT OF THE

SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC

BONE AT MOGADISHU, 1.2.1981.

SHARCI LAMBAR: 22 Taariikh 12 Feb. 1981
Gumnada Haben dhaxa Xildhibaannada Golaha Shacbiga.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO TIXGELINAAYA: Oggolaashaha Guddiga Joogtada ah ee Golaha Shacbiga;

WUXUU SOO SAARAYAA

SHARCIGA SOO SOCDA

QODOBKA 1AAD

Xildhibaannada Golaha Shacbiga, marka ay qabtaan hawl la xiriirta xilka Golaha ama midka Qaranka, waxay yeelanayan gunno Habeen dhax oo u kala baxda sida soo socota:

1. Gunno Habeen dhax gudaha maalin walba Sh. So. 100/=

2. Gunno Habeen dhax dibedda maalin walba Sh. So. 450/=

QODOBKA 2AAD

Sharcigan wuxuu dhaqan gelayaa laga billaabo 24ka Jennaayo 1980.

QODOBKA 3AAD

Sharcigan wuxuu ka mid noqonayaa Sharciyada iyo Xeerarka Dalka, waxaana lagu soo saarayaa Faafinta Rasmiga ah ee Jamhuuriyadda.

MUQDISHO, 12 Feb. 1980

MADAXWEYNAHA J.D.S.

SHARCI L. 23 Taariikh 22 Nofeember 1980 oggolaasho heshiis iskaashi Farsamo oo ka dhexeeya JDS iyo Bankiga horumarinta Islaamka oo ku saabsan sahan Macdanta Jibsinka iyo Sibirka.

MADAXWEYNAHA J. D. S.

ISAGOO TIXGELINAYA Oggolaanshaha Guddiga Joogtada ah ee Golaha Shacbiga.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

1. Waxaa la oggolaaday heshiis iskaashi farsamo oo ka dhexeeya Jahmuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Bankiga Horumarinta Islaamka, kuna saabsan amaah lacageed oo gaareysa US $ 258.000 oo loogu tala galay sahanka Macdanta Jibiska iyo Sibirka ee Berbera.

2. Heshiiska waxaa lagu kala saxiixday Magaalada Jedda ee Dalka Sacuudi Carabiya, taariikhdu markay ahayd 7 Luulyo 1980.

3. Heshiisku wux uuka mid noqonayaa Sharci gan isagoo lagu lifaaqi doono.

Qodobka 2aad

Shuruudaha iyo xaaladaha ay qorayaan qodobbada heshiiskan ku tilmaaman Qod. 1aad ee sharcigan, wa xay leeyihiin qiimo iyo astaan sharci la heer ah sharci yada iyo xeerarka Dalka, dhaqan gelintiisuna waxaa la waafajaniyaa Qod. 72 (1) ee Dastuurka JDS iyo Qo dobbada uu ka saameeyo ee heshiiskan.

Qodobka 3aad

Sharcigan wuxuu ka mid noqonayaa sharciyada iyo xeerarka dalka. Sharcigan wuxuu dhaqan gela yaa maalinta lagu soo saaro Faafinta Rasmiga ah ee J.D.S.

Muqdisho, 22.11.1980

MADAXWEYNAHA JDS

SHARCI L. 24 ee 5 Agoosto 1980 Oggolaansho Heshiis.

MADAXWEYNAHA JDS

ISAGOO ARKAY : Dastuurka JDS, qodobkiisa 78 (1) iyo 82 (4) iyo 67 (5);

ISAGOO SALDHIG : Looga dhigayo oggolaanshaha Guddiga Joogtada ah ee Golaha Shacbiga.

WUXUU SOO SAARAYAA

Sharciga soo socda:

Qodobka 1aad

1. Waxaa la oggolaaday Heshiiska dhexmaray Dawladda Jamhuuriyadda Dimoqraadiga Soomaaliya iyo Hay'adda Caalamiga ee Horumarinta IDA oo ku saabsan Amaah Lacageed oo ay dhan tahay US$ 12.000000 (Malyuun Dollar) oo loogu tala galay Mashruuca lagu horumarinayo Gobolka Bay.

2. Heshiiska waxaa lagu kala saxiixday Degmada Columbia ee Dalka Amerika (USA) taariikhdu markay ahayd 26.3.1980.

3. Heshiiska wuxuu ka mid noqonayaa Sharcigan isagoo lifaaq u yahay.

Qodobka 2aad

Shuruudaha iyo Xaaladaha ay qorayaan qodobbada heshiiska lagu soo tilmaamay sharcigan waxay leeyihiin qiimo iyo astaan sharci la heer ah sharciyada iyo xeerarka Dalka, dhaqan gelinta Heshiiskuna waxaa la waafajinayaa Qod. 72 (1) ee Dastuurka iyo Qodobbada uu ka saameeyo Heshiiska.

Qodobka 3aad

Sharcigan wuxuu ka mid noqonayaa sharciyada iyo xeerarka Dalka wuxuuna dhaqan gelayaa isla maalinta uu saxiixo Jaalle Madaxweynaha JDS, waxaana lagu soo saari doonaa Faafinta Rasmiga ah ee Dawladda.

Muqdisho, 5.8.1980

MADAXWEYNAHA JDS

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

WAAXDA SAHANKA IYO DEG. MAGAALAYNTA.

N A A D D O D H U L .

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Maxamed Bashiir Sheekh Xuseen uu u soo qortay arji Waaxda Sahanka iyo Deg. Mag. ee W. H. Guud Xamar maalintii taariikhdu ahayd 26.3.80 uu ku weydiistay gabal dhul dawladeed ah oo ku yaal Muqdisho Degmada Yaaq Shiid Qaabkiisuna waa Rettangolare Addimihiisuna yihiin 30X20 kuna fadhiya 600 MQ.—

SOOHDIMIHIISUNA WAA SIDA HOOS KU QORAN.

Waqooyi Waxaa ka xiga: W a d d o

Koonfur Waxaa ka xiga: Dhul Lam. 0581 Y.

Galbeed Waxaa ka xiga: Dhul Lam. 0580 Y.

B a r i Waxaa k axiga: Dhul Lam. 0584 Y.

Qofkii daneynaaya dhulkaa wuxuu si fiican uga arki karaa Naqshadda dhulka oo taal Waaxda Sahanka iyo Deg. Mag. ee W. H. Guud Xamar waxaana laga doodi karaa muddo (30) Sodon maalmood ah laga bilaabo maalinta lagu soo qoray Bugga Faafinta Sharciga Rasmiga ah.—

MUQDISHO, 17 MAJ. 1980.

K/S. AGAASIMAHA WAAXDA SAH. IYO DEG. MAG.

Xaaji Maxamed Maye

L. 317